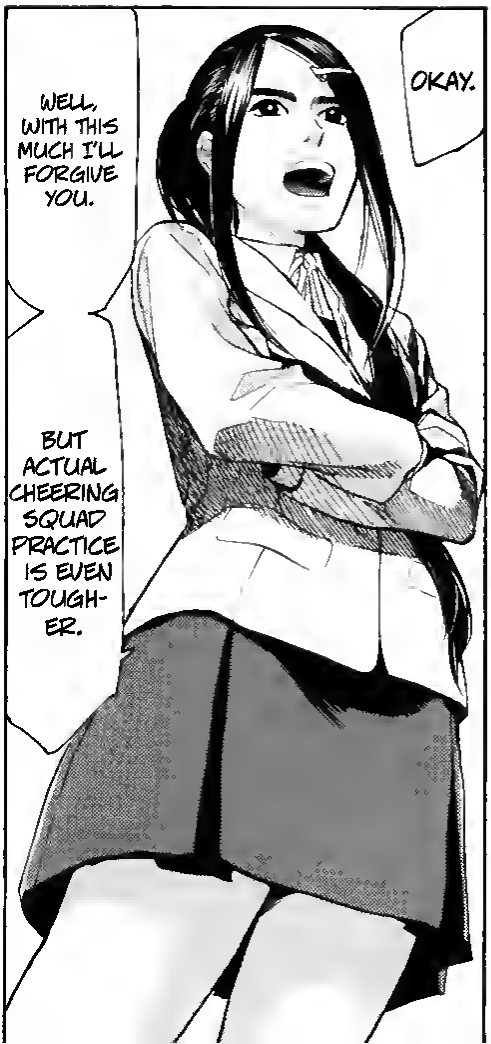
Chapter 4 We Need You!

Sfx: Thud

Sfx: Heavy breathing



OSU!
EXCUSE ME!
WHY DO I... HAVE TO DO THIS SORT OF THING...
SFX: Heavy breathing.
SFX: Inhale.
すぅ...
SFX: Sudden motion.

TSK.
OKAY.
WEREN'T YOU SHOWING ME YOUR PANTIES JUST NOW!!
What am I a dog!?
ACTING SO STUCK UP...

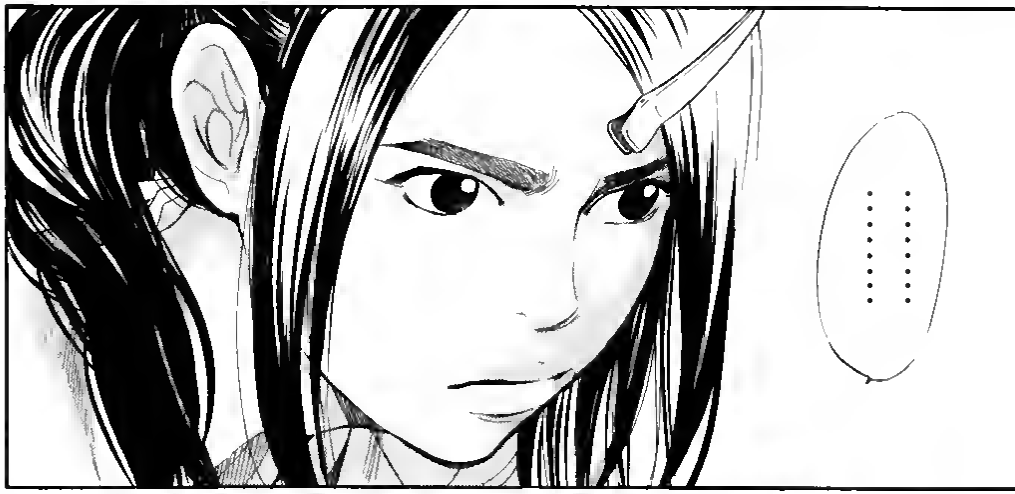
Sfx: Thud.
ドン
I'LL FORGIVE YOU FOR RUNNING AWAY YESTERDAY.
YOU DID WELL TO COME BACK.
WOW ...
IT'S AN ENVIRONMENT RICH IN TRADITION.
THE SOUTH KABOSU CHEERING SQUAD IS THE OLDEST OUT OF ALL THE HIGH SCHOOLS IN OUR PREFECTURE.

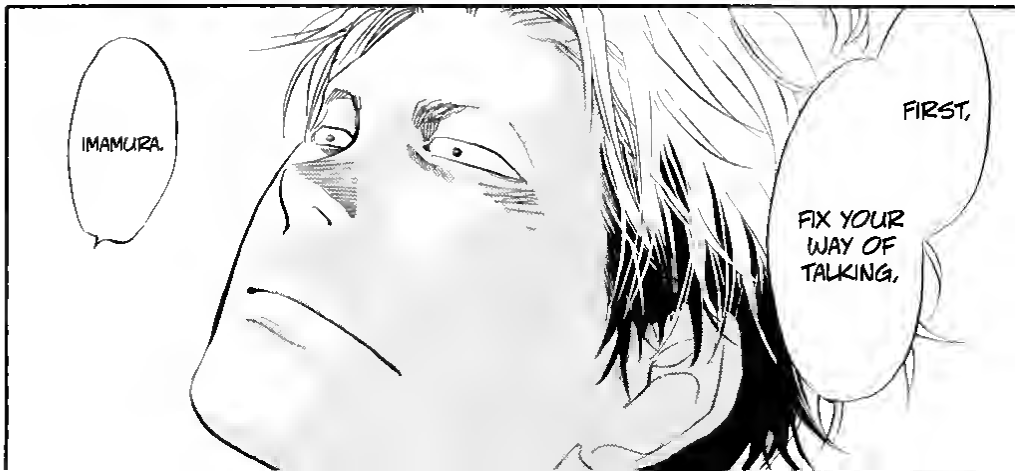
SHE WOULD BE CUTE IF SHE WOULD SHUT UP. WHY DID SHE JOIN SOMETHING LIKE THE CHEERING SQUAD, ANYWAY?
DO YOU GET IT!?
FROM NOW ON YOU NEED TO BE EXTREMELY CONSCIOUS OF YOURSELF AS A SOUTH KABOSU STUDENT.
AS A MEMBER OF THE CHEERING SQUAD, ONE SHOULD ALWAYS CONDUCT ONESELF IN SUCH A MANNER AS TO AVOID EMBARRASSMENT.
SAY YOUR WORDS CLEARLY,
AND BEHAVE ENERGETICALLY.
DIDN'T I SAY THAT YOU SHOULD REPLY WITH "OSU!"!!
Sfx. Point.
HEY, IMAMURA!
ARE YOU LISTENING TO WHAT I'M SAYING!?
AH. YEAH, YEAH.
IMPROVING YOURSELF ENOUGH TO TRANSCEND LOGIC.
THAT IS THE SPIRIT OF "OSU!"
SCRATCH SCRATCH
YOUR REPLY !?
DO YOU UNDERSTAND?
.....

DO YOU HAVE ANY MOTIVATION TO BE ON THE CHEERING SQUAD!?
AH.
I DON'T.
NOT AT ALL.
HAH ...?
Sfx. Thud
FRANKLY SPEAKING, HOW MANY SQUAD MEMBERS ARE THERE RIGHT NOW?
ドズッ
DON'T JUST SIT DOWN ON YOUR OWN!!
THE RULE IS THAT YOU SHOULDN'T SIT DOWN WITHOUT YOUR SEN-PAI'S PER-MISSION!
BY ANY CHANCE, IS IT JUST YOU AND THAT GUY WHO WAS CARRYING THE FLAG?
AREN'T THERE AT LEAST GHOST MEM-BERS...
Sfx. Clattering
I ALONE AM THE ONLY OFFICIAL MEMBER...
..... I TEMPORARILY BORROWED THE STANDARD-BEARER MIYAMOTO FROM THE JUDO CLUB...

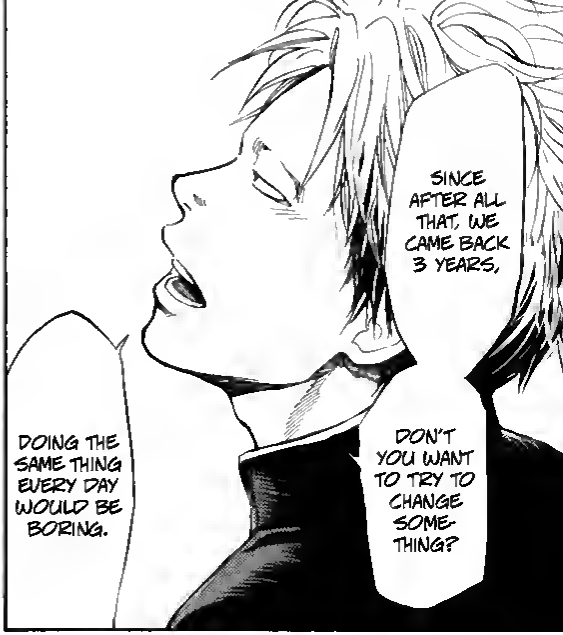
EH
IT'S SERIOUSLY JUST YOU AFTER ALL?
YOU SAID THAT THERE WEREN'T MANY SQUAD MEMBERS, BUT THAT'S NOT EVEN IT.
BUT FROM THE CLUB ACTIVITY REPORTS POSTED IN THE HALLWAY, WEREN'T THERE STILL LOTS OF GUYS IN THE CHEERING SQUAD UP UNTIL LAST YEAR?
DID SOMETHING HAPPEN?
WHY IS IT JUST YOU?
.....
FR-FRESHMEN DON'T NEED TO KNOW THAT!!
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE!?
AHH, SORRY.
I'M NOT TRYING TO MAKE FUN OF YOU..
AT THIS RATE, NOBODY IS GOING TO ENTER THE CHEERING SQUAD.
IF BY ANY CHANCE THE CLUB IS DISSOLVED, IT WOULD BE A WASTE.
THAT'S WHY I THOUGHT THAT IF THE CLUB CHANGED THE WAY IT DID THINGS, PEOPLE WOULD JOIN IT.
THAT'S WHY..

I WANT TO SEE THE SQUAD LEADER CHEERING MORE.
IF IT'S NOW, I THINK THE FUTURE CAN STILL BE CHANGED.


.....


IMAMURA.
FIRST, FIX YOUR WAY OF TALKING.

HEY, IMAMURA
I WAS LOOKING FOR YOU. WHERE'D YOU GO?
IT'S IMAMURA.
AH
OH...
応援
Sign Cheering Squad
HA
HA
HA
OSU!!
SFX: Pissed off
むかぁぁ..
IT'S NOT LIKE I WANT TO TAKE OVER THE CHEERING SQUAD.
NO, NO.
YOU'VE NEVER DONE ANYTHING LIKE CLUB ACTIVITIES. CAN YOU EVEN DO IT!?
YOUR REASON IS JUST BECAUSE THE SQUAD LEADER IS CUTE? IMAMURA!
HUH?
YOU JOINED THE CHEERING SQUAD AFTER ALL!?
IT'S NOT LIKE I THOUGHT SHE WAS KIND OF CUTE JUST THEN...


SINCE AFTER ALL THAT, WE CAME BACK 3 YEARS,
DON'T YOU WANT TO TRY TO CHANGE SOME-THING?
DOING THE SAME THING EVERY DAY WOULD BE BORING.

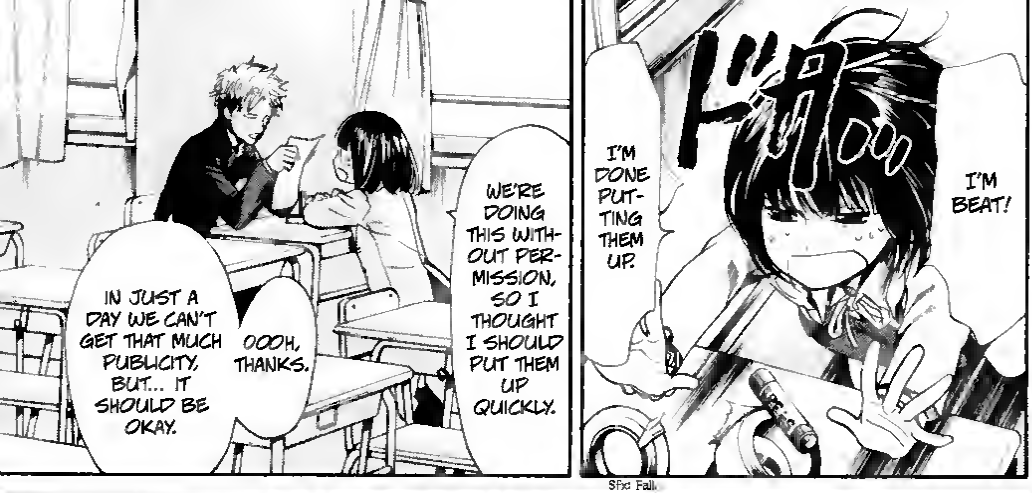
Sfx: Rip

RECRUITING SQUAD MEMBERS
We in particular think that
3-A
THAT SQUAD LEADER HAS A GOOD FACE, YOU KNOW.
IF WE SELL HER AS MORE IDOL-ISH, WE SHOULD GET A TON OF NEW MEMBERS TO JOIN, RIGHT?
AH... BUT A CHEER-LEADER...
RATHER THAN A GAKURAN, A CHEERLEADER IMAGE WOULD SUIT HER MORE.
....
団員募集

T/L note: A gakuran is the boy s-type uniform she wears

Sign: Recruiting Squad Members
団員募集
WE NEED YOU & YOUR POWER!
Bubble: We need your power
パワー!!
SFx: Ta-dah!
AHH, THIS IS PROBABLY THAT FEMALE SQUAD LEADER.
WHAT'S THIS? THE CHEERING SQUAD?
?
HER UNIFORM LOOKS MORE LIKE COSPLAY.
OH,
THE REAL ONE CAME!!

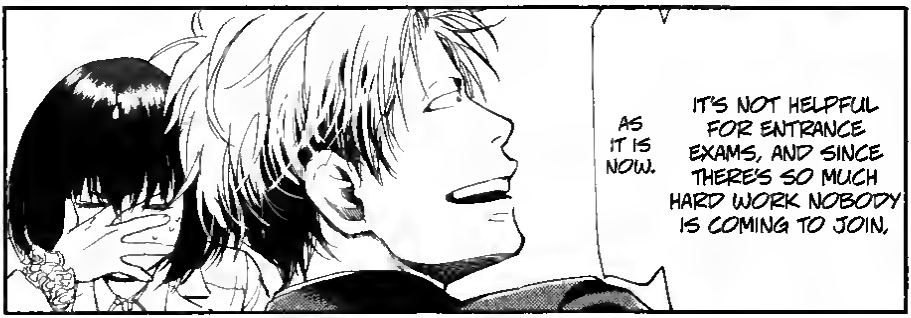
KITAJIMA-SENSEI, WHAT IS THIS!? THIS POSTER!!
WE NEED YOU
WHAT'S THAT, YOU TOOK DOWN THE POST-ERS? WHAT A WASTE.
OOOH, USAMI.
IT WAS IMAMU-RA...?
AMAZING, YOU CAN USE A COMPUTER TO MAKE POSTERS AND STUFF, AND IN A PLACE LIKE THIS. YOU'RE SKILLED!!
DURING BREAK, IMAMURA CAME AND SAID HE WANTED TO MAKE POSTERS WITH USAMI'S PICTURE.
HUFF
PUFF
Sfx: Crumple.
Sfx: click click
WELL, I THOUGHT IT WAS A CUTE POSTER.


WE'RE DOING THIS WITHOUT PERMISSION, SO I THOUGHT I SHOULD PUT THEM UP QUICKLY.
OOOH, THANKS.
IN JUST A DAY WE CAN'T GET THAT MUCH PUBLICITY, BUT... IT SHOULD BE OKAY.
I'M DONE PUTTING THEM UP.
I'M BEAT!
ドサ…
Sfx: Fall

IF THAT OVERBEARING SQUAD LEADER WAS THERE, THEY WOULD HAVE BEEN SCARED 'TIL ONLY ONE OR TWO WERE LEFT.
AFTER THIS, MY THREE YEARS OF HIGH SCHOOL SEEM PLAIN. I REMEMBER GUYS IN THE GO-HOME CLUB OR LITERATURE CLUBS MAKING A RACKET ALL OVER THE PLACE.

Sfx: Clatter
SQUAD LEADER.
IMAMURA.
カラ…
AH... THAT'S RIGHT ...
IS THERE ANYONE WE COULD INVITE TO THE CHEERING SQUAD?
FUJIEDA, YOU HAVE LOTS OF FRIENDS, RIGHT?
びくっ
Sfx: Surprise

AS I SAW IT, THE CURRENT CHEERING SQUAD FELT TOO TOUGH, OR UNCOUTH. SOMETHING WAS OFF, YOU KNOW?
IT CAME OUT WELL, DIDN'T IT?
WHAT WERE YOU THINKING?
THIS,


AS IT IS NOW.
IT'S NOT HELPFUL FOR ENTRANCE EXAMS, AND SINCE THERE'S SO MUCH HARD WORK NOBODY IS COMING TO JOIN.

EVEN IF YOU WORK HARD BY YOURSELF, PROBABLY NOTHING WOULD CHANGE.
BUT THIS ISN'T A HIGH SCHOOL WITH STRONG SPORTS CLUBS. SO WE CAN'T GO TO SOMETHING LIKE KOSHIEN OR NATIONALS.

IF THAT'S THE CASE, WE SHOULD GIVE THE CHEERING SQUAD A FRIENDLIER IMAGE, AND IF WE SELL IT WITH THE FEMALE SQUAD LEADER, WE CAN GET MORE MEMBERS TO JOIN.
DRIP
SFX: Nod Nod
AH,
I WAS TALKING ABOUT THIS BEFORE, BUT RATHER THAN A GAKURAN,
HOW ABOUT CHEERING WITH A CHEERLEADER IMAGE.
DRIP
THAT WAY WOULD BE BETTER...

THAT'S ENOUGH.
DON'T EVER COME TO THE CLUBROOM AGAIN.
ER...

WELL, YOU PRETTY MUCH SAID EVERYTHING YOU COULD, BUT,
WOW, YOU CAN'T EVEN TELL?
DID I SAY SOMETHING BAD...?
AHHH...
AT THIS RATE, IT'S ONLY NATURAL THAT THE CHEERING SQUAD WOULD DISAPPEAR, RIGHT?
HUH, YOU DON'T REMEMBER?
AFTER THE CHEERING SQUAD WAS DISSOLVED, WHAT DID OUR SCHOOL DO ABOUT CHEERING FOR THE SPORTS CLUBS?
Sfx: Surprised.
USAMI-SAN.
YOU'RE TAKING DOWN THOSE POSTERS? WHAT A WASTE.

SO
YOU STILL HAVEN'T GATHERED MEMBERS FOR THE JOINT TRAINING AFTER ALL?
KANAN
ABE-SAN...
THE CHEERLEADING CLUB TOOK OVER FOR THE CHEERING SQUAD.
!?

#viscans@irc.irchighway.net
http://vi-scans.com

Manga holic
#retards@irc.irchighway.net
http://mangaholic.net.tc/blog/

Chapter 4

Again!! by Mitsurou Kubo

Translators: Kevadu, Kettuk(Playground)
Cleaners: KageHitsu, LonelyPoney
Proofreader: Raukcaran
Typesetter: LonelyPoney
Quality Checkers: Kevadu, ZeroDC